

Aspirador en seco/húmedo VCU 40

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de la puesta en servicio de la herramienta.

Conserve siempre este manual de instrucciones cerca de la herramienta.

No entregue nunca la herramienta a otras personas sin adjuntar el manual de instrucciones.

Elementos de manejo y de indicación 1

- ① Empuñadura
- ② Depósito de los accesorios
- ③ Interruptor de la herramienta (con regulación de la potencia de aspiración)
- ④ Lengüeta de cierre
- ⑤ Depósito de suciedad
- ⑥ Cavidad de agarre para el vaciado del depósito
- ⑦ Entrada de aspiración
- ⑧ Enchufe de la herramienta
- ⑨ Gancho del cable

1. Indicaciones generales

1.1 Señales de peligro y significado

-PRECAUCIÓN-

Término utilizado para una posible situación peligrosa que podría ocasionar lesiones o daños materiales leves.

-INDICACIÓN-

Término utilizado para indicaciones de uso y otras informaciones útiles.

1.2 Pictogramas

Símbolos de advertencia



Advertencia de peligro en general



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Advertencia de sustancias corrosivas



Advertencia acerca de materiales explosivos

Señales prescriptivas



Utilice ropa protectora



Prohibido transportar con grúa

Símbolos



Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta



Reciclar los materiales usados

1 Los números hacen referencia a las ilustraciones del texto que pueden encontrarse en las páginas desplegadas correspondientes. Manténgalas desplegadas mientras estudia el manual de instrucciones. En este manual de instrucciones la palabra «herramienta» siempre se refiere al aspirador en seco/húmedo VCU 40.

Ubicación de los datos identificativos de la herramienta.

La denominación del modelo y la identificación de serie se indican en la placa de identificación de su herramienta. Traslade estos datos a su manual de instrucciones y menciónelos siempre que realice alguna consulta a nuestros representantes o al departamento de servicio técnico.

Modelo: _____

N.º de serie: _____

Índice	Página
1. Indicaciones generales	61
2. Descripción	62
3. Útiles y accesorios	62
4. Datos técnicos	62
5. Indicaciones de seguridad	63
6. Puesta en servicio	65
7. Manejo	65
8. Cuidado y mantenimiento	67
9. Localización de averías	68
10. Reciclaje	69
11. Garantía	69
12. Declaración de conformidad CE	70

2. Descripción

2.1 Utilización conforme a las prescripciones

El VCU 40 es un aspirador industrial universal que limpia con eficacia en seco. Se puede utilizar tanto para aplicaciones en seco como en húmedo.

La herramienta está diseñada especialmente para la aspiración de grandes volúmenes de polvo mineral en aplicaciones con amoladoras de diamante, amoladoras tronadoras, martillos perforadores y perforadoras en seco de diamante de Hilti.

Además, la herramienta puede utilizarse para la aspiración de material líquido.

Está indicado igualmente para la aspiración de lodo de perforación mineral.

Esta herramienta también está diseñada para los trabajos de limpieza tanto en zonas húmedas como secas de obras o talleres.



- La herramienta no debe utilizarse para la aspiración de materiales explosivos, materiales que atenten contra la salud, polvos incandescentes o en llamas, así como polvos inflamables y agresivos (por ej. polvo de magnesio o aluminio, etc.), así como tampoco para

la aspiración de líquidos (por ej. gasolina, disolventes, ácidos, etc.).

- La herramienta no debe ponerse en funcionamiento estando en posición horizontal.
- No utilice la herramienta a modo de escalera.
- No conecte la herramienta en acción continua estacionaria, en dispositivos automáticos o semiautomáticos.
- No está permitido efectuar manipulaciones o modificaciones en la herramienta.
- Para evitar lesiones, utilice exclusivamente accesorios y complementos originales Hilti.
- La herramienta y sus dispositivos auxiliares pueden conllevar riesgos si son manejados de forma inadecuada por parte de personal no cualificado o si se utilizan para usos diferentes a los que están destinados.

2.2 El suministro del equipamiento de serie incluye los siguientes elementos:

- 1 herramienta.
- 1 manguera D36 longitud 5 m con manguito de giro y manguito de herramienta.
- 1 filtro.
- 1 saco de evacuación de polvo.
- 1 manual de instrucciones.

3. Útiles y accesorios

Saco de evacuación de polvo

Juego de accesorios

Manguera de aspiración

Manguitos de la manguera

Adaptador cónico

4. Datos técnicos

Herramienta

Consumo nominal de potencia	1100 W	950 W	1200 W	1200 W	1200 W	1200 W	1200 W
Tensión nominal	110 V	110 V	120 V	220 V	230 V	230 V	240 V
Potencia de conexión de la toma de corriente integrada para herramientas eléctricas	–	1800 W	–	–	1100 W	2400 W	1200 W
Frecuencia de la red	50–60 Hz						
Peso de la herramienta	17 kg						
Dimensiones (L × An × Al)	506 × 476 × 655 mm						
Cable de conexión a la red eléctrica (longitud)	7,5 m						
Cable de conexión a la red eléctrica (tipo)	H 07 RN-F 3G1.5 ² (EE.UU.: SJTW-A AWG 16/3)						
Caudal máx. (aire)	1200 W = 60 l/s		1100 W = 55 l/s		950 W = 48 l/s		
Depresión máx.	1200 W = 230 mbar*		1100 W = 210 mbar*		950 W = 185mbar*		

*1mbar = 100 Pa

Superficie del filtro	0,7 m ²
Nivel de intensidad acústica	60 dB (A) en 1 m de distancia
Capacidad del depósito	40 l
Volumen utilizado de polvo	15 l
Volumen utilizado de agua	20 l
Manguera de aspiración	∅ 36 mm, longitud 5 m, manguito de giro del lado del aspirador, manguito de la herramienta del lado de la herramienta
Temperatura del aire	de -20 a +40 °C
Limpieza automática del filtro	aprox. cada 30 s
Tipo de protección	I
Protección	IP X4 protegido contra salpicaduras de agua
Resistencia a las interferencias	Según EN 55014-2
La herramienta es resistente a las señales de televisión y radio	Según EN 55014-1

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas

es

5. Indicaciones de seguridad

5.1 Observaciones básicas de seguridad

Además de las indicaciones técnicas de seguridad en cada uno de los capítulos de este manual de instrucciones, se deberán respetar de forma estricta las siguientes disposiciones.

ADVERTENCIA: Lea todas las indicaciones. La no observación de las siguientes indicaciones puede producir descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves.

5.2 Disposición de los lugares de trabajo conforme a las prescripciones



- Procure una buena iluminación de la zona de trabajo.
- Procure una buena ventilación del lugar de trabajo.
- Mantenga ordenada la zona de trabajo. Mantenga el entorno de trabajo despejado de objetos con los que pueda herirse. El desorden en la zona de trabajo puede provocar accidentes.
- Mantenga a los niños alejados. Mantenga a otras personas alejadas de su área de trabajo.
- Evite que otras personas entren en contacto con la herramienta o el alargador.
- Evite posturas corporales anormales. Procure que la postura sea estable y manténgase siempre en equilibrio.
- Utilice calzado antideslizante.
- Coloque el cable de red, el alargador y el tubo de aspiración por detrás de la herramienta a fin de evitar tropezar con ellos.
- No transporte la herramienta con una grúa.
- Asegúrese de que la herramienta está desconectada antes de enchufar el conector a la red eléctrica.

5.3 Medidas de seguridad generales



- Utilice la herramienta únicamente conforme a lo prescrito y en perfecto estado de funcionamiento.
- No deje la herramienta sin vigilancia.
- Asegúrese de que la herramienta está desconectada antes de enchufar el conector a la toma de corriente.
- Observe las condiciones ambientales. No exponga la herramienta a las precipitaciones ni la utilice en un entorno húmedo o mojado. No utilice la herramienta en lugares donde exista peligro de incendio o explosión.
- No utilice la herramienta con fines para los que no esté destinada.
- Utilice únicamente los accesorios originales y los equipos auxiliares que se mencionan en el manual de instrucciones. La utilización de accesorios o herramientas adicionales que no sean los especificados en el manual de instrucciones puede conllevar riesgo de lesiones.
- Guarde la herramienta en un lugar seguro si no la utiliza. Las herramientas que no se utilicen deberían conservarse fuera del alcance de los niños, en un sitio seco, alto y cerrado.
- Asimismo, desenchufe la herramienta de la toma de corriente si no se utiliza (p. ej. durante una pausa de trabajo), antes de su limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.
- Desconecte la herramienta para su transporte.
- Compruebe que la herramienta no presente daños. Si se va a seguir utilizando la herramienta, es preciso comprobar con detenimiento los dispositivos de seguridad y las piezas que estuvieran ligeramente dañadas para asegurarse de que funcionan correctamente y según las prescripciones correspondientes. Los dispositivos de seguridad y las piezas dañadas deben repararse o sustituirse de forma pertinente en un taller homologado, salvo que se indique lo contrario en el manual de instrucciones.
- Compruebe que el filtro está fijado correctamente. Asegúrese de que el filtro no está dañado.

5.3.1 Peligro mecánico



- Siga las indicaciones de cuidado y mantenimiento.
- Compruebe que los componentes móviles funcionen correctamente y no estén atascados, y que las piezas no estén dañadas. Para garantizar un correcto funcionamiento de la herramienta, todos los componentes deben estar correctamente montados y cumplir todas las condiciones necesarias.

5.3.2 Peligro eléctrico



- Protéjase contra las descargas eléctricas. Evite el contacto corporal con partes conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, placas de cocina, frigoríficos, etc.
- Compruebe con regularidad el cable de conexión y las conexiones de enchufe de la herramienta y encargue a un profesional en la materia que los sustituya en caso de que presentaran daños. Compruebe regularmente las líneas alargadoras y sustitúyalas en caso de que presenten daños.
- Compruebe que la herramienta se encuentra en perfecto estado de acción. No utilice la herramienta si está dañada, incompleta o si hay elementos de mando que no pueden manejarse adecuadamente.
- Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evite tocar el cable. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
- Los interruptores dañados deben ser sustituidos por el servicio técnico de Hilti. No utilice ninguna herramienta cuyo interruptor de apagado y encendido no funcione correctamente.
- La herramienta debe ser reparada por personal especializado (Servicio Hilti) utilizando piezas de recambio originales, de lo contrario podrían producirse accidentes.
- No utilice el cable de conexión con fines distintos a los especificados. No extraiga el enchufe de la toma de corriente tirando del cable conexión.
- Proteja el cable de conexión del calor, las grasas y las aristas afiladas.
- Al trabajar al aire libre, utilice sólo alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.
- En caso de corte de corriente: Desconecte la herramienta y extraiga el enchufe.
- Hay que evitar que el alargador esté enchufado en una toma de corriente múltiple y que al mismo tiempo estén en funcionamiento varias herramientas.
- No utilice nunca una herramienta sucia o mojada. El polvo o la humedad adheridos a la superficie de la herramienta empeoran la capacidad de sujeción y en condiciones desfavorables pueden provocar una descarga eléctrica.

- No pulverice nunca con agua la parte superior del aspirador: Peligro de riesgos personales y de daños en la herramienta.
- Los acoplamientos del cable de conexión, del cable alargador o del cable de conexión de la herramienta deben estar protegidos contra salpicaduras de agua.
- Extraiga siempre el cable de conexión a la red eléctrica desde el enchufe (nunca tire directamente del cable de conexión).
- Nunca tire del aspirador por el cable de red para adoptar otra posición de trabajo.

5.3.3 Polvos



- No se debe aspirar polvo que sea inflamable y explosivo (polvo de magnesio o de aluminio, etc.).
- No se debe aspirar el polvo que pudiera ser perjudicial para la salud.

5.3.4 Líquidos



- No se deben aspirar los líquidos inflamables, explosivos o agresivos (gasolina, disolventes, ácidos (pH < 5), lejías (pH > 12,5) etc.).
- Cuando esté trabajando con lodo de perforación, utilice ropas protectoras y evite el contacto con la piel (pH > 9 → cáustico).

5.3.5 Peligro térmico

- No deben aspirarse materiales calientes (cigarrillos encendidos, ceniza caliente, etc.).

5.4 Requisitos impuestos al usuario

- Esta herramienta ha sido diseñada para el usuario profesional.
- Por este motivo, las operaciones de manejo, mantenimiento y reparación correrán a cargo exclusivamente de personal autorizado y debidamente cualificado. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso.
- Trabaje siempre concentrado. Proceda de modo reflexivo y no utilice la herramienta sin estar absolutamente concentrado en lo que está haciendo.

5.5 Equipo de seguridad personal



- Cuando esté trabajando con lodo de perforación, utilice ropas protectoras y evite el contacto con la piel (pH > 9 → cáustico).

6. Puesta en servicio



-INDICACIÓN-

- La tensión de alimentación debe coincidir con los datos que aparecen en la placa de identificación.
- Si se utiliza un cable alargador, es necesario tener en cuenta la sección transversal mínima del cable: hasta 20 m de longitud del cable 1,5 mm²; de 20 m a 50 m de longitud del cable 2,5 mm².

-INDICACIÓN-

La herramienta no puede estar conectada a la red eléctrica durante los trabajos de ajuste y mantenimiento, así como cuando se cambie el saco de evacuación de polvo.

6.1 Primera puesta en marcha

1. Abra las dos pinzas de cierre.
2. Levante la parte superior de la herramienta del depósito de suciedad.
3. Extraiga las piezas accesorias del depósito de suciedad y del embalaje.

-INDICACIÓN-

Según el material que se vaya a aspirar, puede colocarse un saco de evacuación de polvo en el depósito de suciedad. Al hacerlo es preciso presionar con fuerza el manguito del saco de evacuación de polvo contra la pieza de empalme de entrada.

4. Coloque la pieza superior de la herramienta en el depósito de suciedad.
5. Cierre las dos pinzas.
6. Conecte la manguera de aspiración a la herramienta.

6.2 Transporte



- No debe transportarse la herramienta completa.
- Vacíe la herramienta antes de que deba transportarse a otra ubicación.
- Si se ha aspirado agua, no vuelque la herramienta ni la transporte en posición horizontal.

es

7. Manejo



7.1 Acción sin utilizar la toma de corriente de la herramienta 2

-INDICACIÓN-

Asegúrese de que la herramienta está desconectada antes de enchufar el conector a la toma de corriente (posición de conexión de herramienta "0").

1. Inserte el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
2. Gire el interruptor de la herramienta a la posición "MAN".

-INDICACIÓN-

El aspirador se pone en funcionamiento con un inicio suave tras unos 5 segundos.

7.2 Acción utilizando la toma de corriente de la herramienta 3

-INDICACIÓN-

- Asegúrese de que la herramienta eléctrica está desconectada antes de enchufar el conector a la toma de corriente.
- Es preciso tener en cuenta el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad que vengan incluidas en las herramientas eléctricas conectadas a la toma de corriente.
- Compruebe que la potencia máxima absorbida de la herramienta eléctrica que se va a conectar está por debajo de la potencia permitida de la toma de corriente de la herramienta (Tabla "Datos técnicos" e inscripción en la toma de corriente de la herramienta).

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Inserte el enchufe de la herramienta eléctrica en la toma de corriente eléctrica.
3. Insertar el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.
4. Gire el interruptor de la herramienta a la posición "AUTO".
5. Conecte la herramienta eléctrica.

-INDICACIÓN-

- La herramienta se pone en funcionamiento con un inicio suave tras unos 5 segundos.
- Tras la desconexión de la herramienta eléctrica, la herramienta tiene en acción unos instantes para que el polvo que se encuentra en la manguera de aspiración sea absorbido por completo.

7.3 Aspiración de polvo seco

-INDICACIÓN-

Es preciso tener en cuenta lo siguiente cuando se vaya a aspirar polvo seco y, en especial, polvo mineral:

- Antes de proceder a la aspiración de material seco, tiene que haber colocado siempre un saco de evacuación de polvo en el depósito (accesorio de Hilti). De esta forma será muy sencillo proceder a limpiar y evacuar el material aspirado.
- Antes de proceder a la aspiración en seco hay que observar que el elemento de filtro no esté húmedo desde la última aplicación en húmedo realizada. Los filtros húmedos se obstruyen con facilidad si se aspiran materiales secos, por ello deberían lavarse y secarse los elementos del filtro antes de la aspiración en seco o bien debería sustituirse por uno seco.

7.4 Aspiración de líquidos

-INDICACIÓN-

Utilice siempre un elemento de filtro para la aspiración de líquidos.

7.4.1 Antes de la aspiración de líquidos:

- Retire el saco de evacuación de polvo del depósito de suciedad.
- Compruebe si la manguera del control del nivel de llenado está obturada y límpiela si fuera necesario.

7.4.2 Durante la aspiración de líquidos:

- Utilice si es posible un elemento de filtro separado para la aplicación en húmedo.
- Si se produjera espuma, finalice de inmediato el trabajo y vacíe el depósito.

7.4.3 Tras la aspiración de líquidos:

- Vaciado de líquido y limpieza de la suciedad del depósito y del filtro
- Coloque la parte superior del aspirador separada del depósito para que el elemento de filtro y el depósito se puedan secar.

7.5 Ajuste de la potencia de aspiración

Ajuste la potencia de aspiración mediante el interruptor de la herramienta. Esto permite un ajuste preciso del rendimiento de aspiración en función de las tareas que se deseen realizar.

7.6 Tras el trabajo

1. Desconecte la herramienta eléctrica.
2. Gire el interruptor de la herramienta a la posición "0".
3. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
4. Enrolle el cable conexión y cuélguelo en el gancho destinado a tal fin.
5. Vacíe el depósito y limpie la herramienta.
6. Enrolle la manguera.
7. Guarde la herramienta en una habitación seca para evitar que se use sin autorización.

7.7 Vaciado del depósito de suciedad

-INDICACIÓN-

Antes del vaciado del depósito de suciedad y cuando se trate de polvo seco, se recomienda realizar una limpieza completa del filtro según se explica en el punto 8.1. Esto último ayudará a que la vida útil del filtro se prolongue considerablemente.

7.7.1 Antes del vaciado del depósito de suciedad es preciso llevar a cabo los siguientes pasos de trabajo:

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra las dos lengüetas de cierre.
3. Levante la parte superior de la herramienta del depósito de suciedad y colóquelo en una superficie plana.

7.7.2 Tras el vaciado del depósito de suciedad es preciso llevar a cabo los siguientes pasos de trabajo:

1. Coloque el cabezal aspirador en el depósito de suciedad y cierre las dos lengüetas de cierre.
2. Fije la manguera de aspiración de la entrada.
3. Insertar el enchufe de la herramienta en la toma de corriente.

7.8 Vaciado del depósito de suciedad sin saco de evacuación de polvo (con líquidos) 5

1. Retire la manguera de aspiración de entrada.
2. Sujete con una mano la parte inferior del depósito de suciedad y con la otra mano el borde superior del mismo.
3. Vuelque el depósito de suciedad para vaciarlo.

-INDICACIÓN-

El material resultante de la aspiración debe evacuarse según las disposiciones vigentes.

4. Limpie el borde del depósito de aspiración, la pieza de empalme de entrada y el manguito de la manguera.

7.9 Evacuación del depósito de suciedad con el saco de evacuación de polvo (con polvo seco) 6

1. Suelte el saco de evacuación de polvo del borde del depósito de suciedad.
2. Cierre el saco de evacuación de polvo con la abrazadera (se adhiere por fuera en el saco de evacuación de polvo).
3. Separe con cuidado el manguito del saco de evacuación de polvo de la pieza de empalme de entrada.
4. Cierre el manguito del saco de evacuación de polvo con la corredera.

-INDICACIÓN-

El material resultante de la aspiración debe eliminarse según las disposiciones vigentes.

5. Limpie el depósito de suciedad.
6. Coloque un saco de evacuación de polvo nuevo en el depósito de suciedad.
7. Apriete con fuerza el manguito del saco de evacuación de polvo contra la pieza de empalme de entrada.

8. Cuidado y mantenimiento

8.1 Limpieza del filtro (limpieza completa)

El filtro se limpiará automáticamente durante la acción de la herramienta. Es preciso una limpieza completa si la suciedad es muy persistente y antes de cada puesta en servicio.

1. Desconecte la herramienta.
2. Cierre las aberturas de la manguera de aspiración o de las toberas colocando encima la palma de la mano.
3. Al mismo tiempo conecte la herramienta (posición del interruptor "MAN") y déjela en marcha durante unos 10 segundos con la abertura de la manguera de aspiración cerrada.

El filtro también puede limpiarse con agua (sin utilizar un dispositivo de alta presión) y un paño. Si la limpieza no se realiza de manera concienzuda, es posible que se obture el filtro (al realizar aspiración de polvo mineral) y que por este motivo se vea afectado el rendimiento de la aspiración. Como consecuencia se vería reducida la vida útil del filtro.

-INDICACIÓN-

Para limpiar el filtro no se debe golpear el mismo contra un objeto duro o utilizando, por ejemplo, objetos puntiagudos. Como consecuencia se vería reducida la vida útil del filtro.

-INDICACIÓN-

El filtro es una pieza que sufre desgaste. Por ello, debería sustituirse al menos cada 6 meses o incluso con mayor frecuencia, si se hace un uso muy intenso de la herramienta.

8.2 Cambio de filtro

-PRECAUCIÓN-

¡No aspirar nunca sin filtro!

8.2.1 Apertura de la herramienta 4

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Abra las dos lengüetas de cierre.
3. Levante la parte superior de la herramienta del depósito de suciedad.

8.2.2 Desmontaje del filtro 7

1. Abra el estribo de sujeción.
2. Levante la tapa.
3. Extraiga el filtro.

8.2.3 Montaje del filtro

1. Coloque el filtro nuevo.
2. Coloque la tapa sobre el filtro.
3. Fije el filtro y la tapa con el estribo de sujeción.

8.2.4 Cierre de la herramienta

1. Coloque la pieza superior de la herramienta en el depósito de suciedad.
2. Cierre las dos lengüetas.
3. Enchufe el aspirador a la red eléctrica.

8.3 Cuidado de la herramienta

1. No utilice nunca la herramienta si tiene obstruidas las rejillas de ventilación. Límpielas cuidadosamente con un cepillo seco.
2. Limpie regularmente el exterior de la herramienta con un paño. No utilice para la limpieza pulverizadores, aparatos de chorro de vapor o agua corriente, ya que podrían afectar a la seguridad eléctrica de la herramienta.
3. Mantenga siempre las empuñaduras de la herramienta limpias de aceite y grasa.
4. No utilice ningún producto de limpieza que contenga silicona.

8.4 Mantenimiento

-INDICACIÓN-

– Compruebe regularmente que ninguna de las partes exteriores de la herramienta esté dañada y que todos los elementos de manejo se encuentren en perfecto estado de acción. No use la herramienta si alguna parte está dañada o si alguno de los elementos de manejo no funciona bien. En caso necesario, encargue la reparación de la herramienta al servicio técnico de Hilti.

-PRECAUCIÓN-

- Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un electricista especializado.
- Utilice exclusivamente accesorios y piezas de repuesto de Hilti. La utilización de otras piezas puede afectar a la seguridad.
- No realice modificaciones técnicas en la herramienta. Su seguridad puede verse afectada.

8.5 Control después de los trabajos de cuidado y mantenimiento

Una vez realizadas las tareas de cuidado y mantenimiento debe comprobarse si están colocadas todas las piezas de la herramienta y si funcionan correctamente.

es

9. Localización de averías

Fallo	Causa posible	Soluciones posibles
Disminución de la potencia de aspiración	Saco de evacuación de polvo lleno	Cambiar el saco de evacuación de polvo (véase punto 7.9)
	El filtro está muy sucio	Es necesario una limpieza completa (véase punto 8.1) o, dado el caso, un cambio de filtro (véase punto 8.2)
	La manguera o la campana de aspiración de la herramienta eléctrica están obstruidas	Limpie la manguera y la campana de aspiración
	La regulación de la potencia aspiradora está ajustada a un rendimiento de aspiración demasiado bajo	Aumente la potencia de aspiración (véase punto 7.5)
	La junta/borde del depósito entre la parte superior del aspirador y el depósito de suciedad está sucio/defectuoso	Limpiar/sustituir la junta
El polvo es expulsado por la herramienta	Perforación en la manguera	Se necesita una manguera nueva
	El filtro no está montado correctamente	Montar el filtro de nuevo
	El disco tensor del filtro no está montado	Montar correctamente el disco tensor del filtro
La herramienta se conecta y desconecta de forma involuntaria o se generan descargas estáticas a través del operario	Filtro dañado	Montar un filtro nuevo
	No está garantizada la derivación electrostática; La herramienta está conectada en una toma de corriente sin puesta a tierra	Enchufar la herramienta en una toma de corriente con puesta a tierra
El motor se detiene	El fusible de la toma de corriente eléctrica ha saltado	Conectar el fusible. Si volviera a saltar buscar la causa de la sobrecorriente
	El fusible técnico del motor se ha disparado	Desconectar la herramienta y dejar que se enfríe durante unos cinco minutos. Si el motor no funcionara, deberá contactarse con el servicio al cliente
	El fusible térmico del motor desconecta el motor continuamente, ya que la rejilla de ventilación está sucia	Limpiar cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco
El motor no funciona en servicio automático	La herramienta eléctrica conectada está defectuosa o no está enchufada correctamente	Comprobar el funcionamiento de la herramienta eléctrica conectada, o conectar el enchufe correctamente
No hay potencia de aspiración durante el aspirado en húmedo	Depósito lleno	Desconectar la herramienta. Vaciar el depósito (véase punto 7.8)
Fluctuaciones de tensión	Impedancia del suministro de corriente demasiado alta	Utilizar una cable alargador apropiado (véase punto 6)

10. Reciclaje



Las herramientas Hilti están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación de materiales adecuada. En muchos países, Hilti ya está organizada para recoger su vieja herramienta y proceder a su recuperación. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Hilti o con su asesor de ventas.

Eliminación del lodo de perforación

Desde del punto de vista medioambiental, el vertido de lodo de perforación en el agua o en las canalizaciones es problemático si no se lleva a cabo el debido tratamiento previo. Infórmese a través de las autoridades locales acerca de las prescripciones pertinentes.

Recomendamos el siguiente tratamiento previo:

Recoja el lodo de perforación (p. ej. con un aspirador de agua)

Deje que el lodo de perforación se deposite y deseche la parte sólida en un vertedero de escombros. (agentes de floculación puede acelerar el proceso de separación)

Antes de verter el agua restante (alcalina, valor pH > 7) en las canalizaciones, neutralícela añadiéndole un producto neutralizante ácido o dilúyala con mucha agua.

es



Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

11. Garantía

Hilti garantiza la herramienta suministrada contra todo fallo de material o fabricación. Esta garantía se otorga a condición de que la herramienta sea utilizada, manejada, limpiada y revisada en conformidad con el manual de instrucciones de Hilti, de que todas las reclamaciones relacionadas con la garantía sean dirigidas durante los 24 meses (siempre que las prescripciones nacionales vigentes no estipulen una duración mínima superior) posteriores a la fecha de venta (fecha de la factura) y de que el sistema técnico sea salvaguardado, es decir, que se utilicen en la herramienta exclusivamente consumibles, accesorios y piezas de recambio originales de Hilti.

Esta garantía abarca la reparación gratuita o la sustitución sin cargo de las piezas defectuosas. La garantía no cubre las piezas sometidas a un desgaste normal.

Quedan excluidas otras condiciones que no sean las expuestas, siempre que esta condición no sea contraria a las prescripciones nacionales vigentes. Hilti no acepta la responsabilidad especialmente en relación con deterioros, pérdidas o gastos directos, indirectos, accidentales o consecutivos, en relación con la utilización – o a causa de la imposibilidad de utili-

zación – de la herramienta para cualquiera de sus finalidades. Quedan excluidas en particular todas las garantías tácitas relacionadas con la utilización y la idoneidad para una finalidad precisa.

Para toda reparación o recambio, les rogamos que envíen la herramienta y/o las piezas en cuestión a la dirección de su organización de venta Hilti más cercana inmediatamente después de la constatación del defecto

Estas son las únicas obligaciones de Hilti en materia de garantía, las cuales anulan toda declaración anterior o contemporánea, del mismo modo que todos los acuerdos orales o escritos en relación con las garantías.

12. Declaración de conformidad CE

Designación:	Aspirador en húmedo y en seco
Denominación del modelo:	VCU 40
Año de fabricación:	2003

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directrices y normas: 98/37/CE, 89/336/CEE, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

es

Hilti Aktiengesellschaft



Dr. Ivo Celi
Senior Vice President
Business Unit Diamond
02/2005



Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
02/2005